

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansiòn Comercial
Band: - (1949)
Heft: 1

Artikel: Resonancias
Autor: Clelia
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-797188>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Paris



RESONANCIAS

Tras la tempestad reina la calma, pero el fragor de las olas sigue resonando a lo lejos durante algún tiempo al aquietarse la marejada. Al acallarse una campana que, súbitamente rompió el silencio, sus resonancias siguen percibiéndose aún bastante tiempo.

Similarmente, la revolución originada por la moda en el vestido, perdurará en la pequeña historia bajo el nombre de «new-look», la nueva línea, y todavía hoy sigue produciendo sus efectos, aunque atenuados. Brusca y violenta en sus principios, como todas las revoluciones, ha conocido todos los excesos, sobrepasando las intenciones de aquellos que la desencadenaron. Pero, lo mismo que todas las revoluciones, nos deja lo que había aportado de esencial, pues la historia no retrocede nunca. Su gran mérito fué el afirmar e imponer la vuelta a la feminidad. El que se la exagerase almohadillando, verbigracia, aquellas redondeces que durante demasiado tiempo se procuró disimular, no modifica su resultado. La nueva tendencia, liberada de las superfetaciones que la abrumaban por demás, subsiste más pura y más serena. Es un tributo completo al cuerpo femenino. La nueva moda le envuelve y le valoriza sin desformarle.

Naturalmente que es difícil, cuando las primeras colecciones acaban de ver la luz y aun no fueron consagradas por el público, el caracterizar netamente

las tendencias. Anotaremos que las faldas son generalmente algo más cortas, que el talle conserva su sitio normal, sin estrangulación, quedando las caderas liberadas de todo almohadillado para ensancharlas, el busto queda suelto y moldeado. Soltura, flexibilidad de movimientos, sencillez sin exageración, sin buscar lo original a toda costa, dentro de los límites de esa feminidad restablecida y exaltada. La amplitud de las faldas y de los corpiños está con frecuencia recogida hacia la espalda o los costados; siguen viéndose los faldones, los drapeados, los volantes y los pliegues, las bolsas y los ahuecados, que favorecen la línea en espiral y la asimetría.

Las faldas enroscadas siguen llevándose mucho, con muchos botones; además se ponen botones en todas partes. Para los vestidos, la línea «princesa» sigue teniendo mucha boga. Los escotes son de distintas formas, llegando, a veces, muy abajo — ¿Será debido a la influencia de Ana Magnani? los abrigos sueltos siguen siendo muy amplios, con cuellos levantados grandes, a lo lechuguino, a lo «muscadin», vuelta muy ancha. El que subsista la levita no quiere decir que las chaquetillas cortas, con o sin faldoncillos, hayan pasado de moda; también se ven muchas capas cortas, estolas, boleros, chales.

En cuanto a los sombreros, esta primavera son pequeños y bien amoldados a la nuca, o de alas muy anchas. Muchos sombreros llevan cubrepeinetas bajo las alas, que retienen el cabello, moldeando la cabeza. Así ensombreradas y con una tela de algodón o de seda, con listas anchas y de colores vivos, debajo de una capelina, las mujeres recuerdan a los piratas de las películas de aven-

turas que llevan un pañuelo abigarrado bajo el sombrero de tres picos o el chambergo.

Con agrado vemos que la alta costura y la alta moda siguen apreciando los tejidos y los productos suizos, las muselinas, los organdíes — indispensables para vestidos de noche en las colecciones de primavera-estío —, los piqué, los encajes de guipur y otros éxitos de los fabricantes suizos de tejidos finos de algodón, y también los trenzados de Wohlen, etc. Pero también es conveniente hacer observar al éxito de las sedas. Pondremos de relieve que la industria sedera de Zurich, de acreditada reputación, es capaz actualmente de suministrar todos los tejidos que exija la alta costura. Especialmente los teñidos en madeja, que son su especialidad, mantienen y acentúan hoy día cada vez más un auge que dura ya desde hace varias temporadas. De esta clase, nos han llamado la atención, entre otros, los rasos «duchesse», los otomanes, las fallas pesadas y los tafetanes chiné — algunos de éstos tejidos, con dibujos persas — que han despertado el más vivo interés, siendo seleccionados por los grandes modistos.

Mejor de lo que pudiera hacerse por simple descripción, la belleza de los modelos representados en las ilustraciones — creaciones en las que el arte del modisto y del sombrero se ha afanado sobre los más bellos tejidos, las sedas opulentas, los algodones frescos y ligeros, los encajes y las puntillas más ingeniosas, las trenzas de paja — aportan el testimonio de mayor actualidad en cuanto a la perfecta adaptación de las realizaciones textiles suizas a esta glorificación, constantemente renovada, de la Eterna Eva, que interpreta la Moda de París.

Clelia

ST-GALL // BRODERIES ET DENTELLES



ROBERT PIGUET
Union S.A., St-Gall
PIERRE BRIVET FILS, PARIS



CHRISTIAN DIOR
Forster Willi & Cie, St-Gall
INAMO, ZURICH



JEAN DESSÈS
Union S.A., St-Gall
THIÉBAUT-ADAM, PARIS



BALENCIAGA

Forster Willi & Cie, St-Gall
PIERRE BRIVET FILS, PARIS



MAGGY ROUFF
Hufenus & Cie, St-Gall
THIÉBAUT-ADAM, PARIS

JEANNE LAFAURIE

Union S.A., St-Gall
RÉBÉ, PARIS



JEAN PATOU

Walter Schrank & Cie, St-Gall
PIERRE BRIVET FILS, PARIS



JEANNE LANVIN
Aug. Giger & Cie, St-Gall
PIERRE BRIVET FILS,
PARIS



CHRISTIAN DIOR
A. Næf & Cie, Flawil
INAMO, ZÜRICH



JEAN DESSÈS
A. Nef & Cie, Flawil
THIÉBAUT-ADAM, PARIS

LEGROUX SŒURS
A. Næf & Cie, Flawil
INAMO, ZÜRICH



JEAN DESSÈS
Hufenus & Cie, St-Gall
THIÉBAUT-ADAM, PARIS



CHRISTIAN DIOR
Forster Willi & Cie, St-Gall
INAMO, ZURICH



SCHIAPARELLI
Forster Willi & Cie, St-Gall
INAMO, ZURICH



SCHIAPARELLI
 Aug. Giger & Cie, St-Gall
 PIERRE BRIVET FILS, PARIS



BRUYÈRE
 Hufenus & Cie, St-Gall
 THIÉBAUT-ADAM, PARIS

ST-GALL // LES COTONS FINS







CHRISTIAN DIOR
Stoffel & Cie, St-Gall
INAMO, ZURICH

CHRISTIAN DIOR
Stoffel & Cie, St-Gall
INAMO, ZURICH



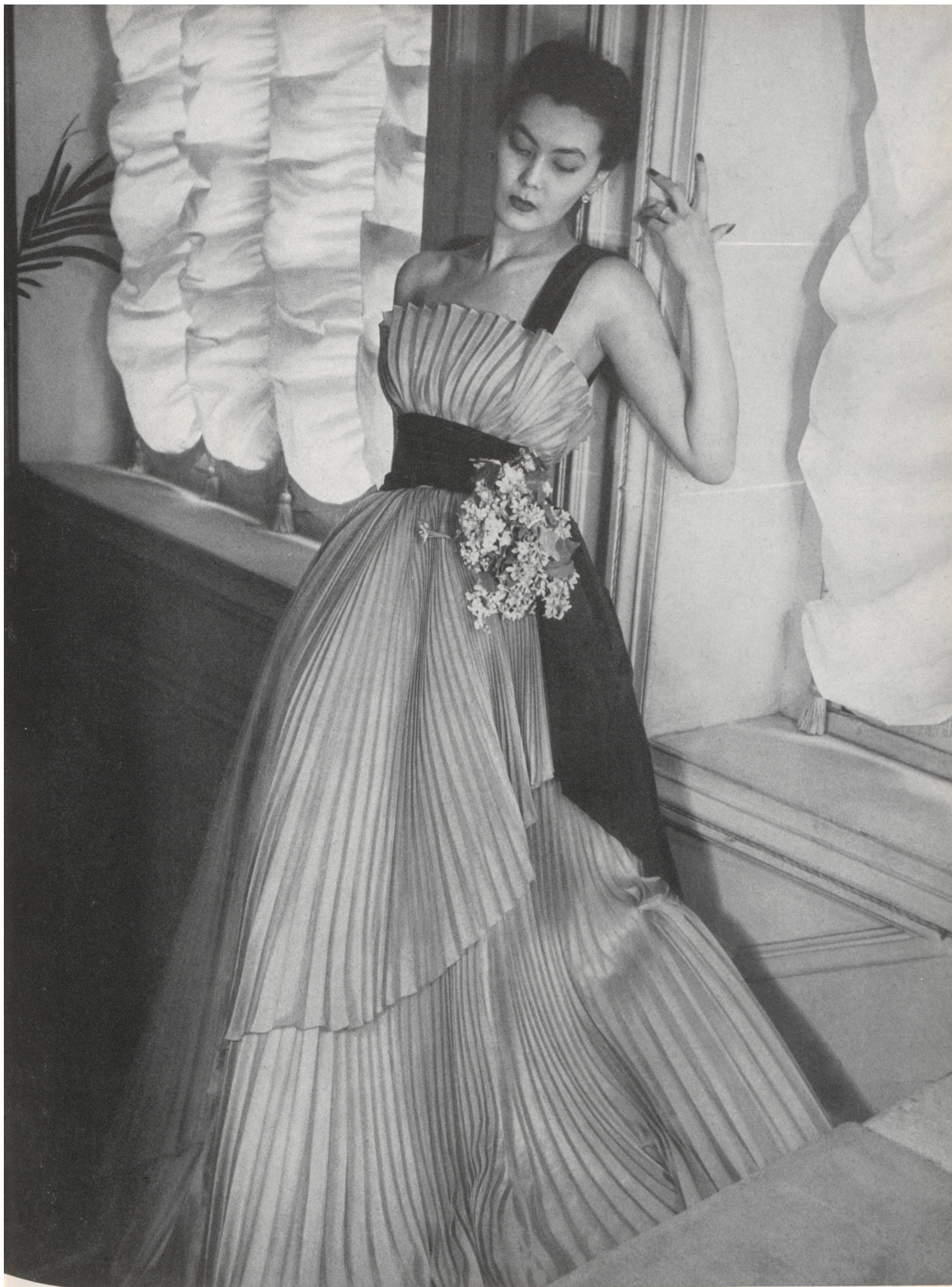
WOMAN'S WEAR
1934-1935

WOMAN'S WEAR

ZURICH // LES SOIERIES

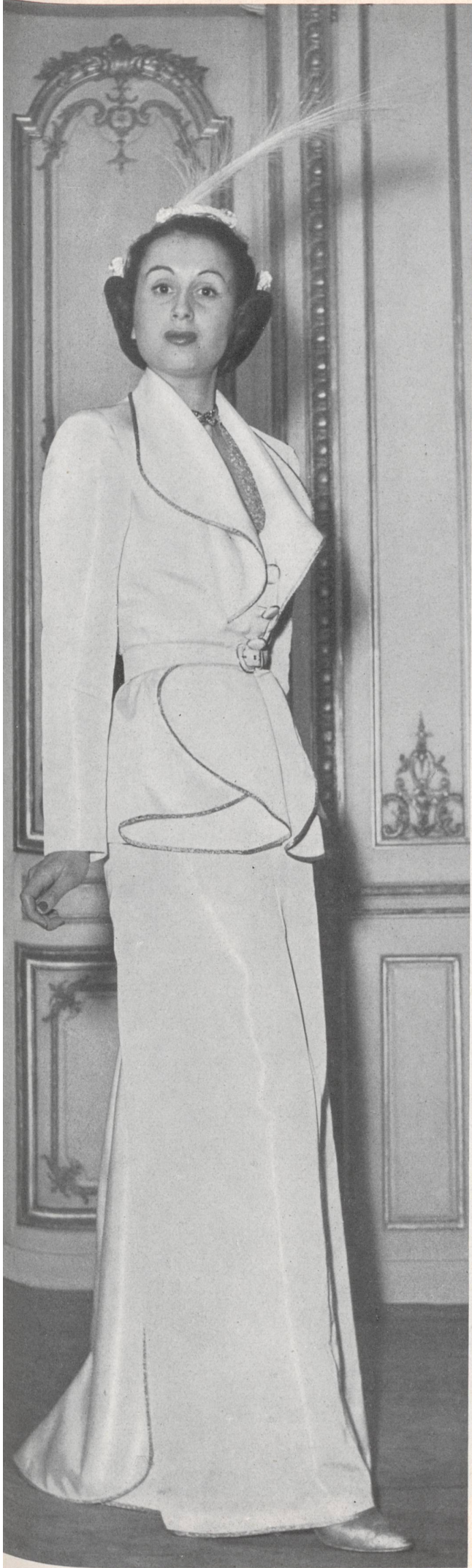


CHRISTIAN DIOR
Heer & Cie S.A., Thalwil
INAMO, ZURICH



CHRISTIAN DIOR
Emar S.A., Zurich
INAMO, ZURICH





JACQUES GRIFFE

L. Abraham & Cie, Soieries S.A., Zurich

MARTIAL & ARMAND
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich

56 a

CHRISTIAN DIOR

L. Abraham & Cie, Soieries S.A., Zurich



MOLYNEUX

L. Abraham & Cie, Soieries S.A., Zurich



PIERRE BALMAIN

L. Abraham & Cie, Soieries S.A., Zurich



JACQUES HEIM
L. Abraham & Cie, Soieries S.A., Zurich

COMMENTAIRES DES ILLUSTRATIONS

		Pages
ROBERT PIGUET	Organdi brodé d'Union S.A., St-Gall. Grossiste à Paris: Pierre Brivet Fils. <i>Photo Seeberger.</i>	37
CHRISTIAN DIOR	Applications de fleurs brodées de Forster Willi & Cie, St-Gall. Placé par Inamo, Zurich. <i>Photo Ostier</i>	38
JEAN DESSÈS	Organdi brodé et fleurs appliquées d'Union S.A., St-Gall. Grossiste à Paris: Thiébaud-Adam. <i>Photo Seeberger</i>	39
BALENCIAGA	Dentelles de Forster Willi & Cie, St-Gall. Grossiste à Paris: Pierre Brivet Fils. <i>Photo Diaz</i>	40
MAGGY ROUFF	Organdi rose, broderie anglaise blanche de Hufenus & Cie, St-Gall. Grossiste à Paris: Thiébaud-Adam	41
JEANNE LAFAURIE	Corsage garni de guipure blanche d'Union S.A., St-Gall, brodé main de brillants et de perles par Rébé, Paris. <i>Photo Diaz</i>	42
JEAN PATOU	Crêpe de Chine bleu. Applications de guipure blanche de Walter Schrank & Cie, St-Gall. Grossiste à Paris: Pierre Brivet Fils. <i>Photo Diaz</i>	42
JEANNE LANVIN	Organdi et galons incrustés d'Aug. Giger & Cie, St-Gall. Grossiste à Paris: Pierre Brivet Fils. <i>Photo Diaz</i>	43
CHRISTIAN DIOR	Broderie de St-Gall de A. Naef & Cie, Flawil. Placé par Inamo, Zurich. <i>Photo Ostier</i>	44
JEAN DESSÈS	Broderie de St-Gall de A. Naef & Cie, Flawil. Grossiste à Paris: Thiébaud-Adam. <i>Photo Seeberger</i>	45
LEGROUX SŒURS	Organdi brodé de A. Naef & Cie, Flawil. Placé par Inamo, Zurich. <i>Photo Ostier</i>	46
JEAN DESSÈS	Garniture en broderie de St-Gall de Hufenus & Cie, St-Gall. Grossiste à Paris: Thiébaud-Adam. <i>Photo Seeberger</i>	46
CHRISTIAN DIOR	Broderie anglaise de Forster Willi & Cie, St-Gall. Placé par Inamo, Zurich. <i>Photo Ostier</i>	47
SCHIAPARELLI	Organdi brodé de Forster Willi & Cie, St-Gall. Placé par Inamo, Zurich. <i>Photo Diaz</i>	48
SCHIAPARELLI	Organdi brodé blanc sur blanc d'Aug. Giger & Cie, St-Gall. Grossiste à Paris: Pierre Brivet Fils. <i>Photo Diaz</i>	49
BRUYÈRE	Tulle brodé de Hufenus & Cie, St-Gall. Grossiste à Paris: Thiébaud-Adam. <i>Photo Diaz</i>	49
JEANNE LAFAURIE	Organdi blanc imprimé de dessins bleu pâle, genre Chantilly, d'Union S.A., St-Gall. Grossiste à Paris: Pierre Brivet Fils. <i>Photo Diaz</i>	50
CARVEN	Organdi imprimé, genre Chantilly, et galons noirs brodés « rosaces » d'Union S.A., St-Gall. Grossiste à Paris: Pierre Brivet Fils. <i>Photo Diaz</i>	51
CHRISTIAN DIOR	Piqué de coton noir de Stoffel & Cie, St-Gall. Placé par Inamo, Zurich. <i>Photo Ostier</i>	52
CHRISTIAN DIOR	Organdi rose uni de Stoffel & Cie, St-Gall. Placé par Inamo, Zurich. <i>Photo Ostier</i>	53
CHRISTIAN DIOR	Organza de soie bleu changeant de Heer & Cie S.A., Thalwil. Placé par Inamo, Zurich. <i>Photo Ostier</i>	54
CHRISTIAN DIOR	Mousseline jaune changeant de Emar S.A., Zurich. Placé par Inamo, Zurich. <i>Photo Ostier</i>	55
PIERRE BALMAIN	Shantung pure soie imprimé, turquoise avec pois blancs de Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich. <i>Photo Tenca</i>	56
MARTIAL & ARMAND	Ottoman blanc de Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich. <i>Photo Tenca</i>	56 a
JACQUES GRIFFE	Miyako persan imprimé de L. Abraham & Cie, Soieries S.A., Zurich. <i>Photo Maywald</i>	56 a
CHRISTIAN DIOR	Twill pure soie imprimé de L. Abraham & Cie, Soieries S.A., Zurich. <i>Photo Maywald</i>	56 b
MOLYNEUX	Surah Cachemire de L. Abraham & Cie, Soieries S.A., Zurich. <i>Photo Maywald</i>	56 b
PIERRE BALMAIN	Taffetas pure soie quadrillé de L. Abraham & Cie, Soieries S.A., Zurich. <i>Photo A. Robert Greene</i>	56 c
JACQUES HEIM	Miyako broché de L. Abraham & Cie, Soieries S.A., Zurich. <i>Photo Maywald</i>	56 d